



Die KlimaStrategie Energie-Südtirol-2050 zeichnet den Weg vor, wie Südtirol sich zum KlimaLand entwickeln kann und zeigt auf, wie unser Land einen Beitrag zum internationalen Klimaschutz leisten will. Dazu ist eine Wende nötig, hin zu einem weitsichtigen Umgang mit möglichst erneuerbaren Energieträgern, gekoppelt mit Maßnahmen zur Verbesserung der Energieeffizienz und der Erschließung von Einsparpotenzialen.

Anlässlich dieser Informationsveranstaltung werden die ersten umgesetzten Maßnahmen der KlimaStrategie vorgestellt.

Il Piano Clima Energia-Alto Adige-2050 indica la strada che l'Alto Adige intende seguire per diventare il KlimaLand, indicando il contributo che la Provincia di Bolzano può offrire alla tutela del clima a livello internazionale. Per questo è necessaria una svolta che ci indirizza verso un impiego lungimirante di fonti energetiche il più possibile rinnovabili, abbinato a misure di ottimizzazione dell'efficienza energetica e di risparmio energetico.

In questa occasione verranno presentate le misure già attuate del Piano Clima.

Südtirol auf dem Weg zum KlimaLand für eine intelligente Energienutzung

1. Südtiroler Tag der Energie

Informationsveranstaltung
für Gemeinden und Experten

15. März 2013, 14:00 Uhr
Auditorium der Europäischen
Akademie Bozen,
Drususallee 1

L'Alto Adige verso KlimaLand per un uso razionale dell'energia

1° Giornata dell'energia in Alto Adige

Manifestazione informativa
per comuni ed esperti

15 marzo 2013, ore 14.00
Auditorium Accademia Europea di
Bolzano,
Viale Druso, 1

Organisiert von:	Organizzato da:
Ressort für Umwelt, Energie, Bauten und Vermögen, ladinische Schule und Kultur Ressort für Natur, Landschaft, Raumentwicklung, Grundbuch und Kataster KlimaHaus-Agentur GmbH	Dipartimento all'ambiente, energia, lavori pubblici e patrimonio, scuola e cultura ladina Dipartimento alla natura, paesaggio, sviluppo del territorio, libro fondiario e castasto Agenzia CasaClima Srl

Das Programm

14:00 Uhr	Begrüßung <i>Landesrat Dr. Florian Mussner und Landesrat Elmar Pichler Rolle</i>
14:20 Uhr	Südtirol auf dem Weg zum KlimaLand – Die <i>Klimastrategie</i> <i>Dr. Flavio V. Ruffini, Direktor der Landesagentur für Umwelt, Präsident des Verwaltungsrates der KlimaHaus Agentur</i>
14:40 Uhr	Solarpotentialanalysen in Südtirol – Zusammenfassung der EURAC Aktivitäten <i>Dr. Wolfram Sparber, Leiter des Institutes für Erneuerbare Energien</i>
14:50 Uhr	Die neue Richtlinie zur individuellen Erfassung des Energieverbrauchs <i>Petra Seppi, Direktorin des Amtes für Energieeinsparung</i>
15:00 Uhr	Mehr sehen mit weniger Licht! <i>Vorstellung der Kriterien zur Einschränkung der Lichtverschmutzung</i> <i>Walter Haberer, Amt für Energieeinsparung</i>
15:15 Uhr	Diskussion
15:30 Uhr	Kaffeepause
15:50 Uhr	KlimaHaus für Südtirol <i>Dr. Ulrich Klammsteiner, KlimaHaus Agentur</i>
16.05 Uhr	KlimaHaus R - <i>Das Qualitätssiegel für Sanierungen</i> <i>Ing. Martina Demattio, KlimaHaus Agentur</i>
16:20 Uhr	„less is more“ – Bauen für Mensch und Umwelt - <i>Einführung in die neuen Richtlinien über die Gesamtenergieeffizienz von Gebäuden</i> <i>Arch. Frank Weber, Amt für Landesplanung</i>
16.45 Uhr	Diskussion
17:00 Uhr	Ende der Veranstaltung
Moderation	<i>Uwe Staffler, KlimaHaus Agentur</i>
Anmeldung	innerhalb 11. März 2013 unter folgender Adresse: http://www.provinz.bz.it/umweltagentur/energie/informationsveranstaltung-klimaland.asp

Simultanübersetzung

Il programma

ore 14:00	Saluto <i>Assessore Dott. Florian Mussner e Assessore Elmar Pichler Rolle</i>
ore 14:20	L'Alto Adige verso KlimaLand – Il <i>Piano Clima</i> <i>Dott. Flavio V. Ruffini, Direttore dell'Agenzia provinciale per l'ambiente, Presidente del Consiglio di amministrazione dell'Agenzia CasaClima</i>
ore 14:40	Analisi del potenziale solare – Riassunto delle attività dell'EURAC <i>Dott. Wolfram Spaber, Direttore dell'Istituto per le Energie Rinnovabili</i>
ore 14:50	La nuova direttiva per il rilevamento individuale del consumo energetico <i>Petra Seppi, Direttrice dell'ufficio risparmio energetico</i>
ore 15:00	Con meno luce vediamo di più! <i>Presentazione dei criteri per le misure di contenimento dell'inquinamento luminoso</i> <i>Walter Haberer, Ufficio risparmio energetico.</i>
ore 15:15	Discussione
ore 15:30	Pausa caffè
ore 15:50	CasaClima per l'Alto Adige <i>Dott. Ulrich Klammsteiner, Agenzia CasaClima</i>
ore 16.05	CasaClima R - <i>Certificare la qualità degli interventi di risanamento</i> <i>Ing. Martina Demattio, Agenzia CasaClima</i>
ore 16:20	“less is more“ – Costruire per l'uomo e l'ambiente - <i>Introduzione alle nuove direttive sulla prestazione energetica nell'edilizia dell'Alto Adige</i> <i>Arch. Frank Weber, Ufficio Pianificazione territoriale</i>
ore 16.45	Discussione
ore 17:00	Chiusura del convegno
Moderatore	<i>Uwe Staffler, Agenzia CasaClima</i>
Iscrizione	entro 11 marzo 2013 tramite il seguente indirizzo: http://www.provincia.bz.it/agenzia-ambiente/energia/manifestazione-informativa-klimaland.asp

Traduzione simultanea